

СРЕДСТВА ПЕРЕДАЧИ ЭМОЦИОНАЛЬНОГО СОСТОЯНИЯ
В ПЕСЕННОМ ДИСКУРСЕ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ
(на материале песен Билли Айлиш)

В настоящее время изучение средств выражения эмоций представляет собой одно из ключевых направлений в отечественном и зарубежном языкознании.

Настоящая работа посвящена выявлению средств передачи эмоционального состояния в песенном дискурсе на английском языке. Материалом для анализа послужили тексты песен популярной американской певицы Билли Айлиш. Особое место в системе средств выражения эмоций в текстах песен Билли Айлиш занимают лексемы, описывающие эмоции: *страх* (также его отсутствие), *беспокойство*, *безразличие*, *сожаление*, *скука*:

When you gimme those ocean eyes // I'm scared;
Hurry, I'm worried // The world's a little blurry;
So go have fun // I really couldn't care less;
Bored, I'm so bored, I'm so bored, so bored;
Sorry, can't save me now // Sorry, I don't know how // Sorry, there's no way out;
I'm not afraid anymore // What makes you sure you're all I need?

К средствам выражения эмоций в текстах песен Билли Айлиш относятся также лексемы, называющие внешние проявления эмоций (смех, слезы и т. д. и их производные):

If teardrops could be bottled // There'd be swimming pools filled by models;
I laugh along like nothing's wrong, // four days has never felt so long.

В текстах песен Билли Айлиш эмоции могут выражаться при помощи лексем с общим значением 'одиночество'. Использование подобных лексических единиц позволяет сделать вывод о присутствии отрицательной эмоции. Рассмотрим примеры:

I'm home alone, you're God-knows-where;
I ate alone at 7, you were six minutes away // (Yay).

Таким образом, в текстах песен выборки частотной явилась вербализация следующих ЭС: положительного эмоционального состояния *отсутствие страха*, отрицательных эмоциональных состояний *грусть*, *беспокойство*, *страх*, *скука*, амбивалентных эмоций *безразличие* и *сожаление*.

Нами была также предпринята попытка анализа оппозиции ‘эмоциональное / рациональное’ на материале текстов песен Билли Айлиш. Так, анализ вербализации ментальных процессов (глаголы интеллектуальной деятельности) и эмоциональных состояний (глаголы эмоционального переживания) показал более чем трехкратное превышение глаголов познания (*know* ‘знать’) и более чем двукратное превышение глаголов мышления (*think* ‘думать’) над глаголами эмоционального переживания (*feel* ‘чувствовать’).